



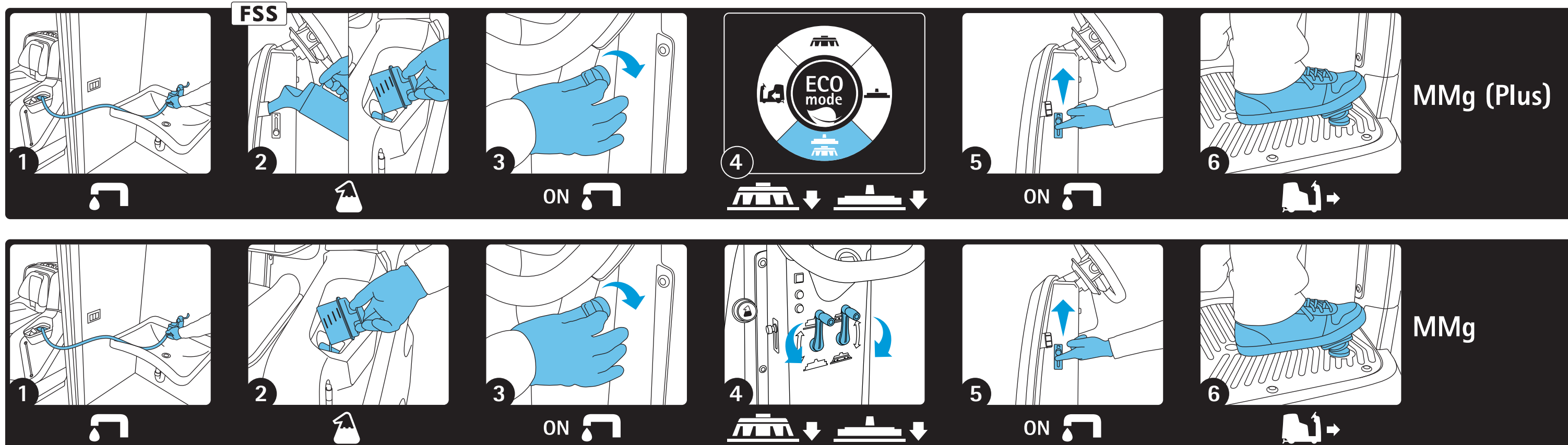
# CURA QUOTIDIANA - DAILY CARE - CUIDADO DIARIO - ENTRETIEN COURANT - TÄGLICHE PFLEGE



## USER FRIENDLY

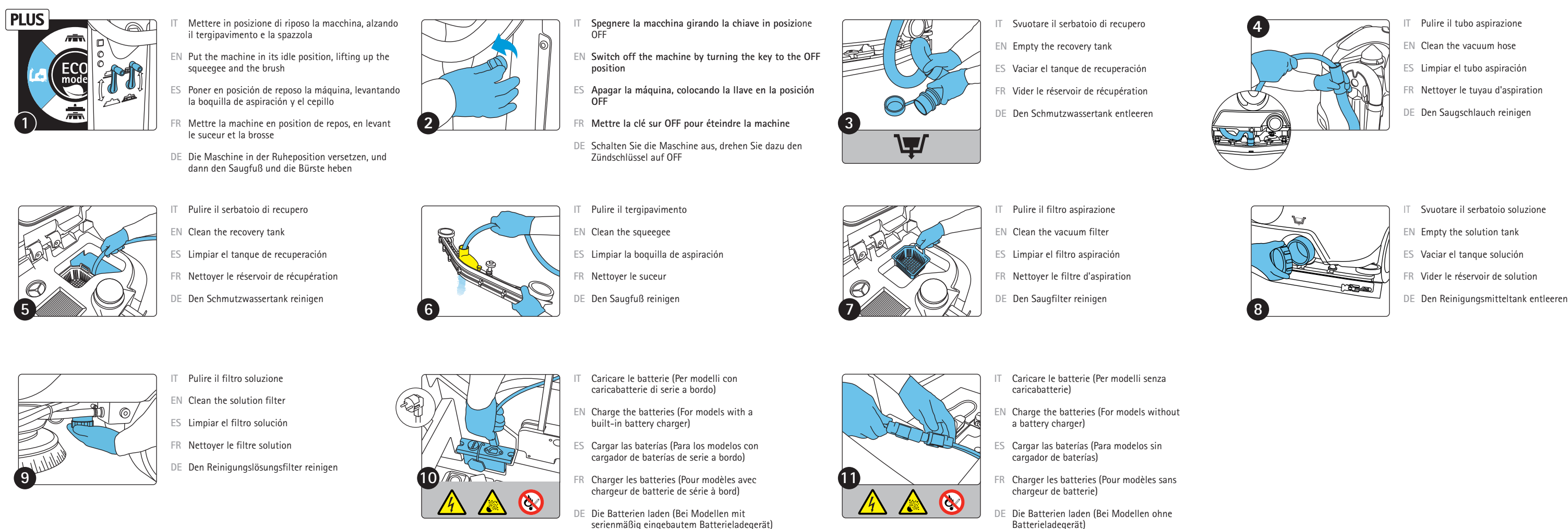
Avvio al lavoro - Getting ready to work - Puesta en marcha - Mise en service - Inbetriebnahme

FIMAP



## Manutenzione giornaliera - Daily maintenance - Mantenimiento diario - Entretien quotidien - Tägliche Wartung

FIMAP



## Soluzione degli inconvenienti - Troubleshooting - Solución de los inconvenientes Résolution des problèmes - Fehlerbehebung

FIMAP

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>IT LA MACCHINA NON SI ACCENDE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Controllare che le batterie siano collegate correttamente</li><li>- Controllare la posizione della chiave</li><li>- Controllare che il cavo dei caricabatterie sia scollegato</li></ul>                                                                                             | <b>EN THE MACHINE DOES NOT START</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Check that the batteries are correctly connected</li><li>- Check the position of the key</li><li>- Check that the battery charger cable is disconnected</li></ul>                                                                              | <b>ES LA MÁQUINA NO SE ENCIENDE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Comprobar que las baterías estén conectadas correctamente</li><li>- Comprobar que la posición de la llave</li><li>- Comprobar que el cable del cargador de baterías no esté desconectado</li></ul>                                                                                                | <b>FR LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Vérifier si les batteries sont correctement branchées</li><li>- Vérifier la position de la clé</li><li>- Vérifier si le câble du chargeur de batterie est correctement branché</li></ul>                                                                      | <b>DE DIE MASCHINE LÄUFT NICHT AN</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Prüfen Sie, ob die Batterien richtig angeschlossen sind</li><li>- Prüfen Sie die Stellung des Schlüssels</li><li>- Prüfen Sie, ob sich das Kabel des Batterieladegerätes gelöst hat</li></ul>                                                                                 |
| <b>LA MACCHINA NON SI MUOVE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Verificare sul display eventuali messaggi di errore</li><li>- Spegner la macchina e ripetere la procedura di accensione</li></ul>                                                                                                                                                        | <b>THE MACHINE DOES NOT MOVE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Check the display for any error messages</li><li>- Switch off the machine then repeat the starting procedure</li></ul>                                                                                                                             | <b>LA MÁQUINA NO SE MUOVE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Comprobar en la pantalla eventuales mensajes de error</li><li>- Apagar la máquina y repetir el procedimiento de arranque</li></ul>                                                                                                                                                                      | <b>LA MACHINE N'AVANCE PAS</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Vérifier à l'écran les éventuels messages d'erreur</li><li>- Éteindre la machine et répéter la procédure pour l'allumage</li></ul>                                                                                                                                          | <b>DIE MASCHINE BEWEGT SICH NICHT</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Prüfen Sie, ob eventuell Fehlermeldungen am Display angezeigt werden</li><li>- Schalten Sie die Maschine ab und wiederholen Sie den Zündvorgang</li></ul>                                                                                                                     |
| <b>LA MACCHINA NON LAVA</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Verificare che le batterie siano cariche</li><li>- Verificare che il serbatoio soluzione non sia vuoto</li><li>- Verificare che la soluzione sia erogata correttamente</li><li>- Controllare le condizioni delle spazzole e se necessario sostituirle (1)</li></ul>                          | <b>THE MACHINE DOES NOT SCRUB</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Make sure that the solution tank is not empty</li><li>- Check that the solution is correctly dispensed</li><li>- Check that the brushes are in good condition, replacing them if necessary (1)</li></ul>                                          | <b>LA MÁQUINA NO LAVA</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Comprobar que las baterías estén cargadas</li><li>- Comprobar que el tanque solución no esté vacío</li><li>- Comprobar que la solución se distribuya correctamente</li><li>- Comprobar el estado de los cepillos y, si es necesario, sustituirlos (1)</li></ul>                                             | <b>LA MACHINE NE LAVE PAS</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Vérifier si les batteries sont chargées</li><li>- Vérifier si le réservoir de solution n'est pas vide</li><li>- Vérifier si la solution est correctement débitée</li><li>- Contrôler les conditions des brosses, les remplacer le cas échéant (1)</li></ul>                  | <b>DIE MASCHINE SCHRUBBT NICHT</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Prüfen Sie, ob die Batterien aufgeladen sind</li><li>- Prüfen Sie, ob der Reinigungslösungstank leer ist</li><li>- Prüfen Sie, ob die Reinigungslösung richtig abgegeben wird</li><li>- Prüfen Sie den Zustand der Bürsten und tauschen Sie diese ggf. aus (1)</li></ul>         |
| <b>LA MACCHINA NON ASCIUGA</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Verificare che il display non mostri messaggi di errore</li><li>- Verificare che il tergipavimento sia abbassato</li><li>- Verificare che il serbatoio di recupero non sia pieno</li><li>- Controllare le condizioni delle gomme tergipavimento e se necessario sostituirle (2)</li></ul> | <b>THE MACHINE DOES NOT DRY</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Check the display for any error messages</li><li>- Check that the squeegee is lowered</li><li>- Check that the recovery tank is not full</li><li>- Check that the squeegee rubbers are in good condition, replacing them if necessary (2)</li></ul> | <b>LA MÁQUINA NO SECA</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Comprobar que la pantalla no muestre mensajes de error</li><li>- Comprobar que la boquilla de aspiración esté bajada</li><li>- Comprobar que el tanque de recuperación no esté lleno</li><li>- Comprobar el estado de las gomas de la boquilla de aspiración y, si es necesario, sustituirlos (2)</li></ul> | <b>LA MACHINE NE SÈCHE PAS</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Vérifier l'absence de messages d'erreur à l'écran</li><li>- Vérifier si le suceur est bien abaissé</li><li>- Vérifier si le réservoir de récupération n'est pas plein</li><li>- Contrôler les conditions des bavettes du suceur, les remplacer le cas échéant (2)</li></ul> | <b>DIE MASCHINE TROCKNET NICHT</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Prüfen Sie, ob Fehlermeldungen am Display angezeigt werden</li><li>- Prüfen Sie, ob der Saugfuß abgesenkt ist</li><li>- Prüfen Sie, ob der Schmutzwassertank voll ist</li><li>- Prüfen Sie den Zustand des Saugfußgummis und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus (2)</li></ul> |

